

ምክራቶቻውንም ያፈርሱ ዘንድ በፋርሱ ንጉሥ በቂርስ ዘመን ሁሉ እስከ ፋርስ ንጉሥ እስከ ዳርዮስ መንግሥት ድረስ መካሪዎችን ገዙባቸው።

ይሁዳ	የረ	-በ	accusation	ጸፈ	የእሱ-kingdom	-በ-መጀመሪያ	አሐሥዌርስ	የእሱ-kingdom	6
H3063	H3427		H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	

ዐ : ያዕቆብ
 § አዳራሲዎ
[H3389](#)

በአርሜክስስም መንግሥት፣ በመንግሥቱም በመጀመሪያ ዘመን፣ በይሁዳና በአዳራሲዎም በሚኖሩት ላይ የክስ ነገር ጸፈ።

(-የ-እሱ-companions	[ketiv]	and-rest-of	Taveel	Mitredat	Bishlam	ጸፈ	Artachshashta	ቀን	7
H3674	H3674	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	

Aramit	ጸፈ	the-letter	and-writing-of	Paras	ግን	Artachshashta	[ketiv]	-በ
H0762	H3789	H5406	H3791	H6539	H4428			

ፆ : ለግንደ
 ¶ Aramit and-translated
[H0762](#) [H8638](#)

በአርሜክስስ ዘመን ቢሸላም፣ ሚራራጤ፣ ጣብኤል ተባባሪዎቻቸው ለፋርስ ንጉሥ ለአርሜክስስ ጸፉ፤ ደብዳቤውም በሶርያ ፊደልና በሶርያ ቋንቋ ተጻፎ ነበር።

Yerushalem	against	ገላድ	letter	ጸፈ	scribe	and-Shimshay	decre	master-of	Rechum	8
H3390	H5922	H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		

: ክንጠ።
 thus ግን to-Artachshasht
[H3660](#) [H4430](#)

አዛቸ ሬሁም ጸሐፊውም ሲምሳይ በአዳራሲዎ ላይ ለንጉሡ ለአርሜክስስ እንዲህ የሚል ደብዳቤ ጸፈ።

-የ-እሱ-companions	and-rest-of	scribe	and-Shimshay	decre	master-of	Rechum	ከዚያ	9
H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	

Shushankhaye	Bavlaye	Arkhevaye	[ketiv]	Afarsaye	Tarfelaye	and-Afarsatkhaye	Dinaye
H7801	H0896	H0756	H0756	H0670	H2967		H1784

: ላይኛው
 Elamaye Dehaye ያ
[H5962](#) [H1723](#) [H1768](#)

አዛቸ ሬሁም ጸሐፊውም ሲምሳይ የቀሩትም ተባባሪዎቻቸው፣ ዲናውያን፣ አፈርሳትካውያን፣ ጠርፈላውያን፣ አፈርሳውያን፣ አርካውያን፣ ባቢሎናውያን፣ ሱስናካውያን፣ ደሐውያን፣ ኤላማውያን፣

hተማ	them	and-settled	and-noble	ታላቅ	Asnappar	exiled	ያ	and-rest-of	10
H7149	H1994	H3488	H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524 H7606	

: ያዕቆብ
 beyond and-rest-of Shomrayin ያ
[H3706](#) [H5103](#) [H5675](#) [H7606](#) [H8115](#) [H1768](#)

ታላቁና ኃይላቸው አስናፈር ያፈለሳቸው በሰማርያና በወንዝ ማዶ ያኖራቸው የቀሩትም አሕዛብ ደብዳቤውን ጸፈ።

11
 מְלֶכָּה אֲרַחְשָׁשְׁתָּא עַל- עֲלוֹהֵי שְׁלָחוּ דִּי אֲנִרְגָּא פְּרֻשְׁנָן דְּנָהּ
 Artachshasht to to-him they-sent ʒ the-letter copy-of ʒ
[H4430](#) [H5922](#) [H5922](#) [H7972](#) [H1768](#) [H0104](#) [H6573](#) [H1836](#)

פּ וּכְעֵנַת : נְהַרְהָ עֲבָר- אֲנֵשׁ עֲבָרֵי
 -ל-ל-ל-ל -ל-ל-ל-ל beyond ሰዎች -የ-አንተ-አገልጋዮች
[H3706](#) [H5103](#) [H5675](#) [H0606](#) [H5649](#)

ለንጉሠ ለአርጤክስስ የላኩት የደብዳቤ ግልግጫ ይህ ነው። በወንዝ ማዶ ያሉት ሰዎች ባሪያዎችህ፤

12
 עֲלִינָא לְהִתְּדַּ לְמִן סֶלְקִין דִּי יְהוּדָיָא דִּי לְמֶלְכָּא לְהִנָּא יְדִיעַ
 -በ-ለ-ለ-ለ -h-ጋር-አንተ from came-up ʒ the-Yehudaye ʒ ገንጠ let-it-be የታወቀ
[H5922](#) [H3890](#) [H4481](#) [H5559](#) [H1768](#) [H3062](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#)

[ketiv] | [ketiv]
 [ketiv] | [ketiv]
 -አና-ግድግዳዎች -አና-ግድግዳዎች building rebellious ስተግ to-Yerushalem መጣ
[H7792](#) [H7792](#) [H1124](#) [H0873](#) [H4779](#) [H7149](#) [H3390](#) [H0858](#)

(שְׁכֵלֵינוּ) וְאֲשִׁיא וְהִיטוּ :
 joined and-foundations completed
[H2338](#) [H0787](#)

አሁንም ከአንተ ዘንድ የወጡ አይሁድ ወደ እኛ ወደ ኢየሩሳሌም እንደ መጡ ንጉሠ ይወቅ፤ ዓመፀኛይቱንና እጅግም የከፋቸውን ከተማ ይሠራሉ። ቅጥርዎንም ያድሳሉ። መሠረትዎንም ጠጉ።

13
 וְשִׁירְיָהּ וְהִבְנָא דְּךָ קְרִינְתָּא ስጢ
 -አና-ግድግዳዎች is-built ʒ ስተግ ስተግ ስተግ ስተግ ስተግ ስተግ ስተግ ስተግ ስተግ
[H7792](#) [H1124](#) [H1791](#) [H7149](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#) [H3705](#)

מְלָכִים וְאֲפִתָּם וְיִתְּנוּן לָא וְהִלְךְ בָּלוּ מִנְּדֵה- יִשְׁתַּכְּלִין
 ገንጠ and-treasury-of they-will-give አይ and-custom toll tribute completed
[H4430](#) [H0674](#) [H5415](#) [H3809](#) [H1983](#) [H1093](#) [H4061](#)

וְהִנְזִק :
 you-will-damage
[H5142](#)

አሁንም ይህች ከተማ የተሠራች እንደ ሆነ። ቅጥርዎም የታደሰ እንደ ሆነ። ግብርና ቀረጥ መጥጥም እንዳይሰጡ። የንጉሠ-ም ግቢው እንዲገድል ንጉሠ ይወቅ።

14
 ለገገገ
 fitting አይ ገንጠ and-nakedness-of እኛ palace salt-of ʒ ምክንያቱም ሁሉ አሁን
[H0749](#) [H3809](#) [H4430](#) [H6173](#) [H4415](#) [H1965](#) [H4416](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#) [H3705](#)

לְמֶלְכָּא : וְהוֹדַעְנָא שְׁלָחְנָא דְּנָהּ עַל- לְמַחְזָא לְנָא
 ገንጠ and-informed we-sent ʒ ስጢ upon -ለ-ተመልከት -ለ-ለ-ለ
[H4430](#) [H3046](#) [H7972](#) [H1836](#) [H5922](#) [H2370](#)

የንጉሠ-ም ጨው እንበላለን። ንጉሠ-ም ሲያቃልሉት ማየት አይገባንምና ስለዚህ ልከን ለንጉሠ አስታውቀናል፤

בְּסֵפֶר	וְתִשְׁכַּח	אֲבֹתָהָךְ	וְיִ	רְכֻזֶיךָ	בְּסֵפֶר	יִבְקֹר	וְיִ
in-book-of	and-you-will-find	-የ-አንተ-አባቶች	ያ	records	in-book-of	let-search	ያ
H5609	H7912	H0002	H1768		H5609	H1240	H1768

וּמְדִינֹת	מְלָכִין	וּמְהַנְזֵקִת	מְרֻדָּא	קְרִינְא	וְ	קְרִינְא	וְ	וְתִנְדְּעַ	רְכֻזֶיךָ
and-provinces	and	and-damaging	rebellious	hተማ	ይ	hተማ	ያ	-አና-ዕወቕ	records
H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	H1791	H7149	H1768	H3046	

וְ	קְרִינְא	וְ	עַל-	עַלְמָא	יּוֹמַת	מִן	בְּגִיחַ	עֲבָרִין	וְאַשְׁתֵּדוּר
ይ	hተማ	ይ	upon	ሸማሌ	ቀናት	from	in-midst-of-it	making	and-sedition
H1791	H7149	H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648	H0849

וְהִתְרַבְּתָה
was-destroyed
[H2718](#)

በአባቶችህ ታሪክ መጽሐፍ ምርመራ ይደረግ፤ በዚያም በታሪክ መጽሐፍ ይህች ከተማ ዓመፀኛ እንደ ሆነች፣ ነገር ታሪክ አውራጃዎችንም እንደ ጎዳች፣ ከጥንቱም ሸፍትነት በእርስዋ እንደ ተጀመረ ታገኛለህ፣ ታወቀህም፤ ስለዚህም ይህች ከተማ ፈርሳ ነበር።

וְשֵׁתְּכֵלְלוּ	וְשִׁוְרִיחַ	וְתִבְנֶא	וְ	קְרִינְא	וְ	וְ	לְמַלְכָּא	אַנְחִינְה	מְהוֹדְעִין
completed	-አና-ግድግዳዎች	is-built	ይ	hተማ	ቢ	ያ	እና	እኛ	informing
	H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H0586	H3046

פ	לְ	אֵיתִי	לָא	נִהְיָא	בְּעֵבֶר	חֶלְק	וְ	לְקַבְּל
¶	-ለ-አንተ	there-is	አይ	-የ-ወይ	in-Beyond	portion	ይ	ምክንያቱም
		H0383	H3809	H5103	H5675	H2508	H1836	H6903

ይህችም ከተማ የተሠራች እንደ ሆነ፣ ቅጥርዋም የታደሰ እንደ ሆነ፣ በወይን ማዶ ክፍል እንደሌለህ ለንጉሡ እናስታውቃለን።

וְשָׂאָר	סֹפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טֵעִים	בְּעַל-	רְחוּם	עַל-	מְלָכָא	שְׁלַח	פְּתִנְמָא
and-rest-of	scribe	and-Shimshay	decree	master-of	Rechum	to	እና	ለከ	ቃል
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H5922	H4430	H7972	H6600

וְכַעַת:	שְׁלָם	נִהְיָא	עֵבֶר-	וְשָׂאָר	בְּשֹׁמְרַיִן	וְתִבְיִן	וְ	כְּנֻתְהוֹן
-አና-አሁን	ሰላም	-የ-ወይ	beyond	and-rest-of	in-Shomrayin	dwelling	ያ	-የ-አሁን-companions
H3706	H8115	H5103	H5675	H7606	H8115	H3488	H1768	H3675

ዕ
§

ንጉሡም ለአዛዥ ለራሱም፣ ለጸሐፊውም ለሰላም፣ በሰማርያና በወይን ማዶም ለተቀመጡ ለቀሩት ተባባሪዎቻቸው እንዲህ የሚለውን መልስ ላከ።

קֶדְמִי:	קְרִי	מְפָרֵשׁ	עֲלִינָא	שְׁלַחְתוֹן	וְ	נִשְׁתַּנְּא
before-me	read	distinctly	-ለ-እኛ	you-sent	ያ	letter
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407

ሰላም፤ አሁንም ወደ እኛ የላካችሁት ደብዳቤ በፊቴ ተተርጉሞ ተነበበ።

יּוֹמַת	מִן	וְ	קְרִינְא	וְ	וְהִשְׁכַּחוּ	וּבִקְרוּ	טֵעִים	שִׁים	וּמִנִּי
ቀናት	from	ይ	hተማ	ያ	-አና-አን	and-searched	decree	አደረገ	and-from-me
H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481

בָּה:	מֵתַעֲבָד-	וְאַשְׁתֵּדוּר	וּמְרֻד	מִתְנַשְּׂא	מְלָכִין	עַל-	עַלְמָא
-በ-ውስጡ	being-made	and-sedition	and-rebellion	lifting-up	እና	against	ሸማሌ
	H5648	H0849	H4776	H5376	H4430	H5922	H5957

እኔም አዛዛለሁ፣ ተመረመረም፤ ይህችም ከተማ ከጥንት ጀምሮ በንጉሡ ላይ ዓመፀኛ እንደ ነበረች፣ በእርስዋም ዓመፀና ሸፍትነት እንደ ተደረገ ተገኘ።

20 ומלְכִין ותְּקִיפִין הוּן עַל- יְרוּשָׁלַם וְשָׁלִיטִין בְּכָל עִבְרָה וְנָתַתּוּ וּמְדָה
 and-tribute -ף-וּלְהַ beyond -ן-וּלְ and-ruling Yerushalem over וּנְוּן גַּלְגַּל וּמְלָכִין
[H4061](#) [H5103](#) [H5675](#) [H3606](#) [H7990](#) [H3390](#) [H5922](#) [H1934](#) [H8624](#) [H4430](#)

בְּלוּ וְנִתְּלָד מִתְּיָבָב לְהוֹן:
 toll and-custom being-given -ל-לוֹל
[H3052](#) [H1983](#) [H1093](#)

በኢየሩሳሌምም እጅግ ኃይላን ነገሥታት ነበሩ፤ በወነዝም ማዶ ያለውን አገር ሁሉ ይገዙ ነበር፤ ግብርናና ቀረጥን መጥጥንም ይቀበሉ ነበር።

21 כְּעַן שִׁימוּ טַעַם לְבַטְּלָא גְבַרְיָא אֶלְדָּד וְקַרְיָתָא דְּרָדָא לְאָא תְּתַבְּנָא עַד-
 until shall-be-built ላይ ይህ -አና-ከተማ አዘዘህ ሰዎች to-stop decree አደረገ አሁን
[H5705](#) [H1124](#) [H3809](#) [H1791](#) [H7149](#) [H0479](#) [H1400](#) [H0989](#) [H2942](#) [H7761](#) [H3705](#)

מְנִי טַעַמָּא יִתְּשָׁם:
 -ከ-አእ decree is-made
[H7761](#) [H2941](#) [H4481](#)

አሁንም እነዚህ ሰዎች ሥራውን እንዲተዉ፣ እኔም እስካነዝድ ድረስ ይህን ከተማ እንዲትሠራ ትእዛዝ ሰጠሁ።

22 וְזִהְיִרִין וְזִהְיִרִין הוּן שְׁלוּ לְמַעְבְּדָא עַל- דְּרָדָא לְמַעְבְּדָא וְהִנְזַקְתָּ
 and-careful וּלְ- neglect ሁ-ገራት -ለ-አድርግ to-harm damage should-grow why ሁገራት about -ለ-አድርግ
[H5142](#) [H2257](#) [H7680](#) [H4101](#) [H1836](#) [H5922](#) [H5648](#) [H7960](#) [H1934](#) [H2095](#)

מְלָכִין:
 ስ ስ
[H4430](#)

ቸልም እንዲትሉ ተጠንቀቁ፤ ለነገሥታቱ ጉዳትና ጥፋት እየበዛ ስለ ምን ይሄዳል?

23 אֲרִיִן מִן- דְּי פְּרָשְׁנָן נִשְׁתַּוְנָא דְּי [ארתחששתא] (ארתחששת) מְלָכָא קְרִי
 ስዚያ ከገራት ስገራት ስገራት-ገራት letter-of copy-of ስ [ketiv] Artachshasht read
[H7123](#) [H4430](#) [H1768](#) [H5407](#) [H6573](#) [H1768](#) [H4481](#) [H0116](#)

קְדָם- רַחֻם וְשִׁמְשַׁי סֹפְרָא וּבְנֵוְתָהוֹן אֲלוּן בְּבַהֲיָלוּ לְיְרוּשָׁלַם
 before Rechum and-Shimshay scribe and-their-companions ላይ ሁገራት in-haste to-Yerushalem
[H3390](#) [H0924](#) [H0236](#) [H3675](#) [H5613](#) [H8124](#) [H6925](#)

עַל- יְהוּדָיָא וּבַטְּלוּ הֵמֹן בְּאַדְרָעָ וְחֵיל:
 against the-Yehudaye and-stopped them by-arm and-force
[H2429](#) [H0153](#) [H1994](#) [H0989](#) [H3062](#) [H5922](#)

የንጉሠም የአርጤክስስ ደብዳቤ ግልጻጭ በሬሁምና በጸሐፊው በሲምሳይ በተባባሪዎቻቸውም ፊት በተነበበ ጊዜ ፈጥነው ወደ ኢየሩሳሌም ወደ አይሁድ ሄዱ፤ በግድና በኃይልም አስተዉአቸው።

24 בְּאֲרִיִן בְּטַלְתָּ עֲבִיבְתָּ בֵּית- אֶלְהָא דְּי בִּירוּשָׁלַם וְנִתְּוַתָּ עַד- בְּטַלְתָּ
 ስዚያ ከገራት ስገራት-ገራት work-of stopped ስገራት in-Yerushalem ስገራት ስገራት ስገራት until stopped
[H8140](#) [H5705](#) [H0989](#) [H1934](#) [H3390](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1005](#) [H5673](#) [H0989](#) [H0116](#)

תְּרִוּוִין לְמַלְכוּתָּא דְּרַיְוֶשׁ מְלָדָּ- פְּרָס:
 ሁለት ስገራት Daryavesh ስገራት ስገራት Paras
[H6540](#) [H4430](#) [H1868](#) [H4437](#) [H8648](#)

በዚያን ጊዜም በኢየሩሳሌም ያለው የእግዚአብሔር ቤት ሥራ ቀረ፤ እስከ ፋርስም ንጉሥ እስከ ዳርዮስ መንግሥት እስከ ሁለተኛው ዓመት ድረስ ተዳሉ።